

NANANIPPON  
THE JAPAN FOUNDATION,  
BANGKOK



FREE COPY  
JUL - SEP 2021  
VOL. 107



# WORK / LIFE MANGA

โลกสายเส้นของ VICMON เพียงพีชัญ ศาสตร์ศศิ  
ที่เคลื่อนที่จากบนปกนิยาย สู่การ์ตูนที่สร้างลายเซ็นใหม่ๆ ให้แพลตฟอร์มออนไลน์

บทสนทนาสานวัฒนธรรมไทย-ญี่ปุ่นกับบุคคลน่าสนใจ  
ที่กำลังเคลื่อนไหวในวงการศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย

ถึงจะมีคำกล่าวที่ว่า ‘อย่าตัดสินหนังสือจากปก’ แต่ยอมรับว่าครั้งแรกที่รู้จักลายเส้นของนักวาดที่ใช้ชื่อว่า VICMON (วิกมอน) บนปกหนังสือนิยายรักมากมายของสำนักพิมพ์แจ่มใส เราก็เผลอตัดสินไปเสียแล้วว่าเจ้าของลายเส้นนี้คงจะเป็นสาวหวาน จนได้มีโอกาสสนทนาวางจริงจังกับเธอกันได้รู้ว่า มน-เพียงพิชญ์ ศาสดร์ศศิ คือนักวาดสายแกร่งคนหนึ่งในวงการ ที่ถือคติมุ่งมั่นกับการพิสูจน์ตัวเองในสายอาชีพนี้มาตลอดเส้นทาง

ในยุคที่สิ่งพิมพ์ยังเรืองรอง วิกมอนแปลงประกายในฐานะนักวาดภาพประกอบด้วยผลงานบนปกนิยายกว่า 300 เล่ม ที่มีแฟนเป็นกลุ่มก้อน เป็นที่รู้จักว่าหากปกไหนวิกมอนวาดก็มั่นใจได้ว่านิยายเล่มนั้นจะขายดี แต่ขณะที่อาชีพนักวาดปกกำลังไปได้สวยและเลี้ยงชีพได้สบายๆ เธอกลับถอยเท้าจากเวทีนั้น แล้วกระโดดมาลงสังเวียนที่ท้าทายกว่า นั่นก็คือการเป็นนักวาดการ์ตูนอย่างที่ไม่แพ้

จังหวะนั้น วัฒนธรรมการอ่านก็เข้าสู่ยุคเปลี่ยนผ่านจากหน้ากระดาษสู่ดิจิทัลแพลตฟอร์ม ฟังดูน่าจะเป็นการพิสูจน์ตัวเองที่อยากคุณสอง ทั้งต้องแข่งกับตัวเอง แข่งกับคู่แข่งจากทั่วโลก และแข่งกับเวลา แต่เธอก็สู้เต็มที่ และการ์ตูนเรื่อง ‘3rd Time Kiss’ ก็คือผลผลิตจากความมุ่งมั่นที่ออกมาเป็นเสียงตอบรับจากแฟนนิกรอ่าน จนได้รับการแปลเป็นภาษาเกาหลี ญี่ปุ่น และจีน

การเดินทางสิบกว่าปีบนโลกลายเส้นของวิกมอน ค่อยๆ เคลื่อนที่จากบนปกนิยายรักหวานแหวว สู่งานการ์ตูนที่สร้างเรื่องราวและลายเส้นใหม่ๆ ให้แพลตฟอร์มออนไลน์ แต่ก็ยังไม่ทิ้งผลงานวาดปกหนังสือ แลถึงแม้ปฏิเสธหากมีคำชวนให้ไปเป็นวิทยากรให้ความรู้กับนักวาดรุ่นใหม่ ล่าสุดเราได้เห็นเธอในฐานะโมเดอเรเตอร์ให้กับ เสวนา ‘การ์ตูนมังงะเพื่อสังคม’ ส่วนหนึ่งของนิทรรศการการ์ตูนมังงะเจียบ Together for Peace (ร่วมกับเพื่อสันติภาพ) ที่ร่วมจัดโดยยูเนสโก กรุงเทพฯ, Silent Manga Audition และ เจแปนฟาวน์เดชัน กรุงเทพฯ

หากใครได้อ่านการ์ตูนออนไลน์รายสัปดาห์ที่เธอกำลังวาดอย่าง ‘ชั่วโมงที่ 25’ ก็คงจะรู้ว่าเรื่องราวในนั้นก็เติบโตไปพร้อมๆ กับตัวผู้เขียน จนเราไม่อาจตัดสินการ์ตูนของเธอจากปกได้อีกต่อไป

หวังว่าบทสัมภาษณ์นี้ จะทำให้คุณเลิกตัดสินหนังสือจากปกได้เช่นกัน

WORK  
/  
LIFE  
/  
MANGA

โลกลายเส้นของ VICMON  
เพียงพิชญ์ ศาสดร์ศศิ  
ที่เคลื่อนที่จากบนปกนิยาย สู่งานการ์ตูน  
ที่สร้างลายเส้นใหม่ๆ ให้แพลตฟอร์มออนไลน์

## | บทที่ 1 : WORK |

จริงไหมที่คุณเริ่มต้นฝึกวาดการ์ตูน จากการเล่น  
เว็บบอร์ด

ใช่ค่ะ ช่วงมัธยม เหมือนเราไปเจอคอมมูนิตี้นั้น แล้วเขาพืตมาก วาดรูปแล้วก็เอามาโพสต์กันทุกวัน เราก็เลยเริ่มรู้สึกสนุก อยากจะโพสต์รูปทุกวันบ้างเหมือนกัน พอเราตามเขาไปดู มันก็พาเราไปรู้จักนักวาดการ์ตูนในเว็บบอร์ดอื่นต่อ พอเราทำอย่างนี้ไปเรื่อยๆ ก็เหมือนได้แลกเปลี่ยนความรู้ จนเริ่มเข้าสู่ยุคที่ทำหนังสือทำมือขายงานของสำนักพิมพ์วิบูลย์กิจ งานของ BOOM จากสำนักพิมพ์เนชั่น เราก็ไปมันทุกอย่าง

ก็คือวาดได้จน (หนังสือการ์ตูนทำมือ) ของตัวเอง  
ไปขาย

ช่วงแรกเป็นยุคของหนังสือที่ซีร็อกซ์เย็บแม็กกันเอง ตั้งชื่อกลุ่มกับเพื่อน คิดโปรเจกต์กันแล้วก็เอาหนังสือไปวางขายตามทุกอินเทอร์เน็ต ถ้าจองบูธได้ก็จองทุกงาน ตอนหลังก็จัดเองด้วย แล้วสักพักก็มีโรงพิมพ์เล็กๆ ชื่อฟาสต์บูคส์ เริ่มพิมพ์จริงจังแบบมีสันกาวเข้าเล่มให้ ก็ดำเนินอย่างนั้นมาเรื่อยๆ จนถึงช่วงเรียนมหาวิทยาลัยปี 2 ก็เริ่มได้งานสายอาชีพเข้ามา นั่นก็คืองานวาดการ์ตูน แล้วก็เริ่มมีรายได้จริงจังตอนวาดปกนิยายให้ สนพ. แจ่มใสค่ะ

ทำไมนิยายยุคนั้นถึงต้องเอาการ์ตูนมาอยู่บนปก

เริ่มต้นจริงๆ คือสำนักพิมพ์เขาซื้อลิขสิทธิ์ของหนังสือนิยายวัยรุ่นเกาหลีมา ปกเขาเป็นการ์ตูนหรือภาพวาดที่การ์ตูนมาก่อน ทีนี้พอมีนักเขียนนิยายไทยของตัวเอง แล้วเขาอยากให้หนังสือมันอยู่ในหมวดเดียวกัน เลยให้นักวาดการ์ตูนไทยมาวาดปกนิยายของนักเขียนไทย ตอนนั้นเราก็เข้าไปเป็นนักวาดปกตัวหลักของเขา เขาก็จะส่งงานให้เราทุกเดือนที่มากพอจนเรามีรายได้เลี้ยงตัวเองเลย ช่วงพีคๆ ได้วาดเดือนละ 4-5 เล่มก็มี



## | บทที่ 2 : LIFE |

คุณเริ่มกลับมาเขียนการ์ตูนอีกครั้ง ช่วงที่วงการ  
สำนักพิมพ์เริ่มซบเซาลง เรื่องนี้เกี่ยวข้องกับแคเฝ

ฟังดูโหดร้ายนะ เราไม่ได้ถูกรอนจนซบเซาด้วย เราเคยพูดกับเพื่อนว่ามองแล้วไม่เกิน 4 ปีทุกอย่างมันจะเปลี่ยน แต่ว่าในความเป็นจริงมันไม่ถึง 4 นะ ปีเดียวเท่านั้น ช่วงปี 2012 เราเลยเริ่มยื่นขา 2 ข้างบนเรือ 2 ลำ ตอนนั้นก็เป็นช่วงที่แพลตฟอร์มการ์ตูนออนไลน์เริ่มเข้ามาด้วยคะ ก่อนหน้านั้นเราได้งานวาดการ์ตูนเรื่องแรกชื่อ SOS จากสำนักพิมพ์เนชั่นก่อน ซึ่งแม้ว่าจะวาดตั้ง 30 หน้า ได้เงินไม่เท่าวาดปก 1 รูป แต่เราก็รับทำเพราะอยากทำจริงๆ

พอได้งานวาดปกจริงจัง คุณถึงฝันที่อยากวาด  
การ์ตูนไปเลยไหม

ช่วงนั้นไม่ได้วาดคอมมิคเลยคะ เพราะว่างานเยอะมาก แล้วเราทำไปพร้อมกันไม่ไหว และเป็นช่วงที่เราเองก็ยังไม่มีมันใจด้วยว่าจะวาดการ์ตูนเพื่อเลี้ยงชีพได้จริงหรือเปล่า เพราะช่วงนั้นงานคอมมิคราคาถูกกว่างานวาดภาพปก 10-20 เท่าได้ แล้วพอดีที่บ้านเราค่อนข้างแอนตี้อาชีพแนวนี้ การที่เราจะทำอาชีพนี้ได้ เราต้องทำให้เขาเห็นว่าเราหาเงินในระดับที่เลี้ยงชีพได้จริงๆ

ปกนิยาย 300 กว่าปกที่คุณวาด ถูกสร้างขึ้นมา  
จากอะไร

ถ้าช่วงที่เรามีเวลา เราอ่านนิยายนั้นทั้งเรื่องเลยนะคะ เพราะเรารู้สึกว่าเราทำงานง่ายขึ้นจากการอ่านทั้งเรื่อง คือเราอ่านหนังสือไวด้วยมั้ง เรื่องหนึ่งอ่านคืนเดียวก็จบแล้วเลยไม่ได้รู้สึกเสียเวลาขนาดนั้น แล้วพอได้อ่านทั้งเรื่องเราอินมากกว่า เราจะรู้ว่าตัวละครตัวนี้ควรจะแสดงสีหน้ายังไง ทำท่าทางยังไง แต่งตัวยังไง แล้วมันควรจะอยู่ที่ไหน สำนักพิมพ์เขามักจะเลือกเรื่องราวที่โตขึ้นมาติดหนึ่งให้เราวาดปกคะ แล้วก็เรื่องไหนที่ดาร์กๆ ก็จะมาหาเรา เพราะว่าภาพบางภาพของเรามันก็ดูซีเรียสจริงจังได้ ไม่ได้สดใสป๊ิงๆ ไปตลอด

ผ่านบทพิสูจน์อะไรบ้าง กว่าจะเป็นนักวาดปกนิยาย  
ที่มีแฟนคลับ

ด้วยความที่เรานั่งทำงานอยู่บ้าน เราไม่ค่อยแน่ใจคะว่าที่ทำอยู่มีคนชอบหรือเปล่า ทีนี้มันวันหนึ่งช่วงที่เราทำงานวาดปกเป็นอาชีพแล้ว ก็ถูกเชิญกลับไปโรงเรียนเก่า มีเด็กเริ่มกระซิบกันเองว่านี่มันพีวีกมอน เริ่มเดินมาล้อมเรา แต่อาจารย์ไม่ได้รู้จักเรา เขาก็มาถามว่าเราเป็นดาราหรือเราก็บอกเราเป็นนักวาดการ์ตูน แต่ว่ามันไม่ได้สวยงามทุกอย่างนะคะ โดนพูดว่า วาดการ์ตูนหลอกเด็กหรือ เรา ก็บอกว่าวาดการ์ตูนคะ แต่ไม่ได้หลอกเด็ก หลังจากนั้นก็จะไปช่วงพีคของ สนพ. แจ่มใส เดินอยู่ในห้างมีคนทัก นั่งรถเมล์มีคนทัก ไปแจกลายเซ็นที่งานหนังสือคู่กับนักเขียน อะไรแบบนั้น

อยากพิสูจน์บางอย่างของตัวเอง

### พิสูจน์อะไร แล้วผลลัพธ์เป็นยังไงบ้าง

พิสูจน์ว่าเรายังวาดการ์ตูนได้อยู่ไหม เพราะช่วงนั้นเราก็มืดและฝีมือประมาณหนึ่งแล้ว แต่ทำไมไม่ทำสิ่งที่ตัวเองบอกว่าจะทำสักที มัวแต่กั๊กเงินน้อยอยู่ได้ เลยได้แต่อยู่ตรงนี้ บางทีเราอาจจะต้องยอมถอยหลังนิดหนึ่งเพื่อที่จะไปได้ไกลขึ้น นั่นเป็นความคิดตอนที่ทำเล่มนั้น ตอนทำเสร็จเอาจริงๆ มันค่อนข้างแป้ก แต่ว่าเราก่อนข้างภูมิใจกับงานชิ้นนั้นๆ เพราะกลับไปอ่านแล้วก็ยังสนุกอยู่แม้ว่างานภาพมันอาจจะไปตามกาลเวลาหน่อย พอยุคที่คอมมิคบนแอปพลิเคชันเข้ามา การที่เราไม่เล่มนี้แหละเขาถึงรู้ว่าเราวาดการ์ตูนได้ เราถึงได้รับการติดต่อ

### คุณปรับตัวมากแค่ไหน เพื่อที่จะเข้าไปอยู่ในแพลตฟอร์มใหม่

วาดการ์ตูนมันละเอียดไม่ไหว ไม่นั้นไม่เสร็จ แล้วคนอ่านเขาก็อยากอ่านงานตามเวลาที่สัญญา แต่ยากสุดคือไอ้สิ่งที่เราคิดว่ามันสนุก แล้วเรามันใจออกไปแล้ว คนอื่นเขาจะชอบหรือเปล่านั้นไม่รู้ เพราะว่าเราคิดว่าทุกคนรู้อยู่แล้วของดี มันอาจจะไม่ใช่ของดี บางทีเราคิดว่าเราหยิบยื่นสิ่งที่ดีให้อยู่นะ แต่มันไม่ดังวะ แล้วเราต้องหยิบยื่นอะไรเวลาทำงานมันก็เลยมีความสับสนแบบนี้คือถ้าให้ไปเขียนอะไรแบบเอาฮาอย่างเดียว ก็แทบจะรู้ว่าเดี๋ยวมันก็ดังแต่ว่ามันก็จะตื้นเองว่า นี่ไม่ใช่สิ่งที่ฉันอยากทำขนาดนั้นนี่นา แล้วก็ลองดูสักครั้งว่า เราหยิบยื่นสิ่งที่ดีให้แล้วมันจะไปได้ถึงขั้นไหนคะ

### เล่าให้ฟังหน่อยว่า คุณทุ่มเทหนักขนาดไหนกับการวาดการ์ตูน

ทำทุกวันตั้งแต่ตื่นจนนอน อยู่ได้แค่ห้องทำงาน โด๊ะกินข้าว และห้องน้ำ หน้าบ้านยังเดินไม่ถึงเลยคะ แล้วผู้ช่วยก็ล้มหายตายจากไป ด้วยค่าแรงที่ไม่คุ้มค่างาน เราต้องเริ่มตั้งแต่เสนอเรื่องให้ บก. แก่เรื่อง แก่พล็อต เอาเรื่องมาเขียนเป็น เนม\* (สตอรี่บอร์ดแบบคร่าวๆเพื่อเล่าเรื่อง) เอาเนมขึ้นมาเป็นเส้นร่าง ตัดเส้น เ ping ถึงผู้ช่วยท่อนี่ ส่งไปเทลี เรากลับมาลงสีต่ออีก เรียงหน้า ติตเท็กซ์ งานทั้งหมด 9 ส่วน ผู้ช่วยเขาทำแค่ 1 ส่วน ยังล้มหายตายจากกันไปเลย ซึ่งงานทั้งหมดนี้ต้องเสร็จในหนึ่งสัปดาห์ เวลาเจอปัญหานิดๆ หน่อยๆ มันก็จะทำให้เรางานไม่เสร็จทันที อย่างเช่น ถ้าเราป่วยไป 1 วันปุ๊บ เอละ

### มันเป็นงานที่ถึกเหมือนกันนะ

มากคะ ช่วงที่ทำงานนี้เราเสียสุขภาพไปเยอะมากๆ เลย เพราะว่าแต่ก่อนเราจะไม่เสร็จไม่เลิก ประมาณนั้น แต่ว่าหลังจาก รู้สึกว่า ถ้าทำตัวแบบนี้ต่อไปเรื่อยๆ จะไม่ได้วาดรูปต่อ (หัวเราะ) ทำให้เราต้องเริ่มออกกำลังกายไปด้วย ทำงานไปด้วย

### ถ้าไม่นับลายเส้นที่มีคาแรกเตอร์ที่คนจดจำได้ การ์ตูนของวิกมันจะชอบพูดเรื่องอะไรเป็นพิเศษ

ความสัมพันธ์ของมนุษย์ ในแบบที่ไม่ค่อยโลกสวยคะ

อยากพูดในแง่ว่ามันมีหลายๆ มุม หลายๆ ด้านของชีวิต คนที่เขาดูเป็นคนดี เขาก็อาจจะไม่ได้เป็นคนดีขนาดนั้น หรือคนที่ไม่ดี บางแง่มุมเขาก็อาจจะเป็นคนดีก็ได้

### เพราะอะไรถึงสนใจเรื่องพวกนี้คะ

เวลาอ่านงานแนวนี้ เราจะรู้สึกเหมือนเราอินมากกว่า เราเข้าใจที่มันไปที่ไปของการกระทำนั้นๆ พอเราเข้าใจที่มันไปที่ไปของเขา แล้วเวลาบางทีเราอ่านไปเจอบางประโยคที่สั้นๆ รวบรัด จะรู้สึกว่ามันช่างเจ๋งเหลือเกิน เพราะเราถูกเนื้อเรื่องตั้งแต่ต้นปิลต์มาจนถึงตอนนั้น ทำให้ประโยคนั้นมันมีพลัง เราชอบอะไรแบบนี้มากเลย

### การ์ตูน 'ชั่วโมงที่ 25' ของคุณ เปิดเรื่องมาก็ตั้งคำถามกับคนอ่านแล้ว

ใช่คะ คือลายเส้นเรา ด้วยความที่วาดปกแจ่มใสไปเยอะมาก บางคนก็จะคิดไปว่าเราเป็นคนลึกลับลาไปวันๆ หรือเปล่า การ์ตูนเราเป็นสาวน้อยหลงรักคนนั้นคนนี่หรือเปล่า ซึ่งเราไม่ใช่ (หัวเราะ) ถ้าเป็นไปได้ เราก็คงจะไปให้ถึงจุดที่ ถ้าฉันไม่วาดตัวละครหน้าตาดีหรือสวยหล่อแล้วคนยังจะอ่านงานฉันอยู่ อันนั้นเป็น Goal ที่อยู่ไกลๆ เลย



### ไม่มีใครเลือกอ่านการ์ตูนจากประเทศแต่เลือกจากลายเส้นที่ชอบ

### พล็อตที่น่าสนใจ

### เรากำลังสู้ในสนามเดียวกัน

### การแปะป้ายว่าเป็นการ์ตูนจากประเทศไทย

### ดีมีดีมันเป็นการลดทอนคุณค่าของการ์ตูนนั้น

### ด้วยซ้ำ

## | บทที่ 3 : MANGA |

### รู้สึกยังงกับแพลตฟอร์มการ์ตูนที่เปลี่ยนจากกระดาษมาสู่ดิจิทัล

เราคิดว่า คนที่อ่านการ์ตูนญี่ปุ่นแบบเล่มก็ยังอ่านอยู่นะ คือถ้าคนที่เขาทำมาตลอด ก็ไม่ถึงกับเปลี่ยนหรอก แต่มันจะมีคนที่เคยอ่านการ์ตูนญี่ปุ่นแล้วโตขึ้นก็เลิกไป เพราะไม่อยากเก็บ พอมันย้ายมาอยู่ในแอปพลิเคชันเขาก็กลับมาอ่าน แล้วมันก็จะเข้าไปอยู่ในวิถีชีวิตประจำวันมากขึ้น เวลานั้นรอเพื่อน นั่งรถไฟ นั่งรถเมล์ แล้วไม่มีอะไรทำ สิ่งเหล่านี้ก็สามารถถูกหยิบขึ้นมาอ่านได้ทันที เราเลยรู้สึกว่ามันทำให้คนที่อ่านหนังสือน้อยหรืออาจจะเลิกอ่านไปแล้วให้เขากลับมาอ่านมากกว่า

### ท่ามกลางแพลตฟอร์มที่เปลี่ยนไป ทำโบการ์ตูนมังงะเล่มบางเรื่องเขายังอยู่ได้ อย่างเช่น โคนัน วันพีซ ฯลฯ

ที่เขายังอยู่ได้ มันก็ต้องดัง มันไม่มีประโยชน์อื่นแล้ว เพราะว่าแต่ก่อนพิมพ์หลักหมื่นเล่มก็ถือว่าเยอะแล้วใช้ใหม่คะ แต่ว่าหลังๆ เหมือนจะพิมพ์แค่พวกยอดหลักแสน มันสูงขึ้นไปอีก อาจจะเป็นเพราะว่าวงการหนังสือเริ่มซบเซาลง ทำให้เขาไม่คิดจะเสี่ยงกับการ์ตูนใหม่ๆ ถ้าเขาจะเสี่ยงก็เอาไปลงแอปพลิเคชันสิ คนก็อ่านได้เหมือนกัน ถ้าเมื่อไหร่อยากให้เราถึงการสะสมก็ค่อยพิมพ์เล่ม

### ในฐานะนักวาดการ์ตูนไทย การอยู่รอดในแพลตฟอร์มออนไลน์ตอนนี้ เทียบกับแล้วมันง่ายหรือยากกว่ายุคก่อนยังง

จริงๆ เรารู้ว่ามันไม่มีตอนไหนที่ง่ายเลย ที่รู้สึกว่ายากขึ้นหน่อย อาจจะเป็นเพราะแต่ก่อนเวลาหนังสือเล่ม เขาจะเลือกเรื่องมาเรื่องหนึ่งเขาจะต้องมั่นใจว่าขายได้ เพราะเขามีต้นทุนในการพิมพ์โคะ แต่พอเป็นแพลตฟอร์มแล้วต้นทุนเขาอย่างมาก็ค่าแปล ฉะนั้นเขากลับที่จะเลือกรเรื่องเข้ามามากขึ้นด้วยซ้ำ พุดง่ายๆ ว่าคู่แข่งของเราจำนวนเยอะขึ้น นักวาดต้นทางเขาก็ได้เป็นเปอร์เซ็นต์ เขาไม่ได้ต้องมาจ่ายค่าวาดใหม่ เราก็คงจะต้องสู้กับจำนวนปริมาณงานที่มากขึ้นด้วยซ้ำ คนอ่านก็ไม่สนอยู่แล้วว่ามาจากประเทศไหน

เวลาถูกสัมภาษณ์ว่าการ์ตูนไทยคืออะไร เราชอบเปิดภาพหน้าจอที่มีหนังสือเรียงกันเป็นตึก แล้วถามกลับว่า ตอนที่คุณเลือกจะอ่านการ์ตูนสักเรื่อง คุณได้มองหาหรือเปล่าว่าอันไหนการ์ตูนไทย คำตอบคือไม่มีใครเลือกอ่านจากประเทศเลย ทุกคนจะเลือกจากลายเส้นที่ชอบ พล็อตที่น่าสนใจ เพราะว่าเรากำลังสู้อยู่ในสนามเดียวกัน เรา รู้สึกว่าการแปะป้ายว่าเป็นการ์ตูนจากประเทศไทย ดีไม่มีดีมันเป็นการลดทอนคุณค่าของการ์ตูนนั้นด้วยซ้ำ

### เท่ากับว่าเราต้องเขียนการ์ตูนที่คนอ่านเราเป็นคนทั้งโลกได้ กอดันใหม่

เราไม่กดดันอะไรเท่าไรคะ แต่พอได้แปล บางที

เวลาโพสต์รูปจะมีแฟนงานต่างประเทศโผล่เข้ามาคอมเมนต์บ้าง ก็มีความต่างไปแค่นี้ แค่นั้นเอง บางมุมที่เขียนคิดว่าถ้าเขียนในไทยไม่น่าเซนซิทิฟหรอก แต่ถ้าวันหนึ่งมันโดนเอาไปแปล มันอาจจะไปเซนซิทิฟโดนต่างประเทศก็ได้ ก็จะระวังนิดหนึ่ง

### วงการนักวาดไทยตอนนี้ มีอะไรน่าสนใจบ้าง

ภาพรวมรู้สึกได้ว่าทุกคนน่าจะอยากทำแบบอิสระกันมากขึ้น ไม่เหมือนแต่ก่อนที่ฉันจะต้องส่งสำนักพิมพ์ แล้วก็รู้สึกได้ว่านักวาดหลายๆ คนเขาก็ขายงานเองมากขึ้น เพียงแต่ว่าการได้มาอยู่ในสำนักพิมพ์หรือแพลตฟอร์มออนไลน์ การต่อยอดมันยังไกลกว่าที่เราทำเองอยู่ ซึ่งส่วนนี้ก็ได้เป็นหลักประกันว่างานใครจะได้รับการต่อยอดอยู่ดี

### ทุกวันนี้ คุณมีเป้าหมายอะไรในการเป็นนักเขียนการ์ตูน

เคยคิดว่าอยากจะทำงานจนตาย ถ้าไม่ตายเองก่อนคิดว่าคงจะอยู่ไปเรื่อยๆ เลยคะ เพราะว่ายังมีเรื่องที่ยากจะเล่าอยู่ แต่สิ่งที่กำลังสนใจช่วงนี้ก็อาจจะเป็อะไรที่ใหม่จริงๆ อย่างเช่น NFTs ART\* (การซื้อขายงานศิลปะในรูปแบบไฟล์ดิจิทัลบนบล็อกเชน) อยากลองเอางานไปลง NFTs กับเขาบ้าง ส่วน YouTube เราก็ดูจะเพราะรู้สึกว่าคุณรู้จักเราในแง่คนวาดภาพปกหรือคนวาดการ์ตูน แต่จริงๆ ตัวเรามันมีสิ่งทีพูดได้หรือเล่าได้มากกว่านั้นอีก เหมือนเรายังมีคอนเทนต์อื่นอีกด้วยซ้ำ เพียงแต่ว่าคนอาจจะไม่รู้เลยว่าเราทำสิ่งเหล่านี้ได้

### การ์ตูนมีอิทธิพลต่อสังคมแค่ไหน ในโลกที่หมุนเร็วอย่างทุกวันนี้

เราว่าทุกความบันเทิงไม่ว่าทั้งเพลง ทั้งหนัง ทั้งเกม รวมถึงการ์ตูน มันมีอิทธิพลต่อสังคมเสมอ คุณอาจจะได้อะไรบางอย่างที่มีประโยชน์หรือไม่มีประโยชน์จากมัน การ์ตูนมันอาจจะเป็แค่สื่อสื่อหนึ่งที่ดึงความสนใจของเด็กได้มากกว่า แต่ถามว่าการ์ตูนมันสำหรับเด็กอย่างเดียวหรือเปล่า มันก็ไม่ใช่นะคะ

เอื้อเพื่อสถานที่สัมภาษณ์และถ่ายภาพ:  
Reno Hotel Bangkok  
Saratta Space





## JF THEATRE

เรื่อง | nananippon team



### NORIBEN - The Recipe for Fortune: ข้าวกล่องหน้ายิ้มของแม่

OGATA Akira / 2009 / 107 นาที  
06.08.21 | 18.30 U

โทกิมะสุดจะทนกับสามีจึงหอบลูกกลับไปอยู่บ้านเกิด ที่นั่นเธอได้พบกับทาเทโอะ รุ่นพี่ที่โรงเรียนเก่า ผู้คอยแนะนำและทำให้เธออยากเปิดร้านอาหารของตัวเอง...



### SADAKO's Story: ซาดาโกะกับนกกระเรียนพันตัว

KOYAMA Seijiro / 1989 / 96 นาที  
13.08.21 | 18.30 U

ภาพยนตร์จากเรื่องจริง เกี่ยวกับซาดาโกะ เด็กหญิงที่อาศัยอยู่ในฮิโรชิมาและรอดมาได้ราวปาฏิหาริย์ ในช่วงที่เมืองถูกโจมตีด้วยระเบิดปรมาณู...



### Acacia Walk: ทางสายดอกอะคาเซีย

MATSUOKA George / 2001 / 90 นาที  
20.08.21 | 18.30 U

มิวาทะทราบข่าวว่าแม่ของเธอป่วย แต่เธอก็ไม่ค่อยเต็มใจจะกลับไปอยู่กับแม่กับเธอตัดสินใจกลับไปคบกับแฟนเก่าเพื่อลดความเครียด แต่เขาก็เข้าใจเธอ...



### Faraway Sunset: อัสดงคดที่ห่างไกล

KOYAMA Seijiro / 1992 / 119 นาที  
27.08.21 | 18.30 U

อัตชีวประวัติของฮิเดโยะ โนงุจิ นักชีววิทยาชื่อดังของญี่ปุ่นผู้ค้นพบเชื้อซิฟิลิสไปโรคีท...



### The Pale Hand: มือที่ซีดขาว

KOYAMA Seijiro / 1990 / 100 นาที  
03.09.21 | 18.30 U

ระหว่างทางไปโรงเรียนมาซารุและทาคาชิโยะ เห็นมือเล็กๆ ที่ซีดขาวยื่นออกมา นอกหน้าต่างบ้านหลังหนึ่ง มาซารุพบว่านั่นคือมือของเด็กสาวที่นอนป่วยอยู่...



### Misty Kid of Wind: มະตะซาบุโร่

ITO Shunya / 1989 / 107 นาที  
10.09.21 | 18.30 U

เรื่องราวมิตรภาพระหว่างคะรินกับทาคาตะ ซาบุโร่ เจ้าของลมมณู "มะตะซาบะโร่ จ้าวแห่งลม"...



### Don't Look Back: ถึงไหนถึงกับ

ISHIOTA Akihiko / 1999 / 74 นาที  
17.09.21 | 18.30 U

อาทิจิระถูกเชิญไปงานวันเกิดของซุน แต่เขาปฏิเสธไปเพียงเพราะติดเกม วันต่อมาอาทิจิระตกใจมากเมื่อทราบข่าวว่า ซุนได้เสียชีวิตแล้วพร้อมกับแม่ของเขา ...



### Jiro's Story: ญูน้อยจิริ

MORIKAWA Tokuhiro / 1987 / 110 นาที  
24.09.21 | 18.30 U

เมื่อจิริวัยเด็กเขาถูกส่งไปอยู่บ้านคุณนายโอสามาเพราะแม่ป่วย เมื่อแม่จิริโรอาการดีขึ้นเขาต้องกลับไปอยู่กับแม่ แต่จิริชอบที่จะอยู่บ้านโอสามามากกว่า...

เนื่องด้วยสถานการณ์การระบาดของโควิด-19 อย่างต่อเนื่อง จึงอาจมีการประกาศเปลี่ยนแปลงตารางฉาย กรุณาติดตามอัปเดตทาง [www.jfbkk.or.th](http://www.jfbkk.or.th) หรือ [เฟซบุ๊ก เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ](https://www.facebook.com/jfbkk)



## UPCOMING

เรื่อง | nananippon team



## EVENT

### Loei Art Fes (เลยอาร์ตเฟส)

23.07.64 - 01.08.64

สถานที่ | หลายพื้นที่ในจังหวัดเลย และงานออนไลน์

Loei Art Fes กลับมาอีกครั้ง ด้วยการดำเนินงานแบบไฮบริด ไฮไลต์ของ LAF คือการร่วมมือกับพันธมิตรเพื่อออกแบบงานศิลปะให้เกิดขึ้นใน อ.เมืองเลย และ อ.ด่านซ้าย รวมทั้งงานออนไลน์ สำหรับ อ.เชียงคาน และ อ.หนองหิน หนึ่งในโปรแกรมหลักคือ Creator's Cradle Circuit (3Cs) การแสดงออกทางศิลปะในบริบทพื้นที่ของเทศกาลในเมืองเลยและโตเกียว สิ่งนี้เป็นการพัฒนาต้นแบบของ 'เทศกาลศิลปะเคลื่อนที่ข้ามชาติ' ภายใต้การสนับสนุนของ Japan Foundation Asia Center ติดตามรายละเอียดได้ที่ [lowfatartfes](https://www.facebook.com/lowfatartfes)

ความเคลื่อนไหวและกิจกรรมน่าสนใจว่าด้วยวัฒนธรรมไทย-ญี่ปุ่นที่กำลังจะเกิดขึ้น โดยความร่วมมือของเจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ

## EVENT

### เทศกาลอีสานสร้างสรรค์ 2564

Isan Creative Festival

09.07.64 - 15.08.64

สถานที่ | หลายพื้นที่ในย่านกังสดา และย่านศรีจันทร์ จ.ขอนแก่น



เทศกาลอีสานสร้างสรรค์ 2564 มาพร้อมแนวคิด 'อีสาน โคตรซิ่ง (Isan Crossing)' ที่เป็นการสะท้อนการผสมผสานภูมิปัญญาและศิลปวัฒนธรรมเข้ากับความคิดสร้างสรรค์ การออกแบบและนวัตกรรมอันไร้ขีดจำกัด การจัดงานจะจัดในย่านศรีจันทร์ที่เป็นย่านเมืองเก่าและธุรกิจ และย่านกังสดาลที่เป็นที่ตั้งของ TCDC ขอนแก่น ภายในเทศกาลมีทั้งนิทรรศการ เวิร์กช็อป เสวนา กิจกรรมทางศิลปวัฒนธรรมต่างๆ รวมถึงการท่องเที่ยวเชิงสร้างสรรค์ในพื้นที่ขอนแก่นและข้ามพรมแดนจังหวัดในแดนอีสานอื่นๆ คือ ชัยภูมิ มหาสารคาม สกลนครและอุดรธานี ติดตามข้อมูลเกี่ยวกับกิจกรรมของเจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ ในงานเทศกาลอีสานสร้างสรรค์ได้บนเว็บไซต์องค์กร

## JF ONLINE

### STAGE BEYOND BORDERS

-Selection of Japanese Performances

เว็บไซต์ | [www.stagebb.jpf.go.jp/en/](http://www.stagebb.jpf.go.jp/en/)

การแสดงเวทีญี่ปุ่นถูกนำมาเผยแพร่ช่องทางออนไลน์ให้แก่ผู้ชมทั่วโลก โดยผลงานที่เผยแพร่ในโครงการนี้จะครอบคลุม 3 สาขา ทั้งงานโรงละครร่วมสมัย การเต้น และศิลปะการแสดงดั้งเดิม ทั้งยังจัดทำคำบรรยายประมาณ 5 ภาษาและชมได้ฟรีบนยูทูป



## The Japan Foundation, Bangkok

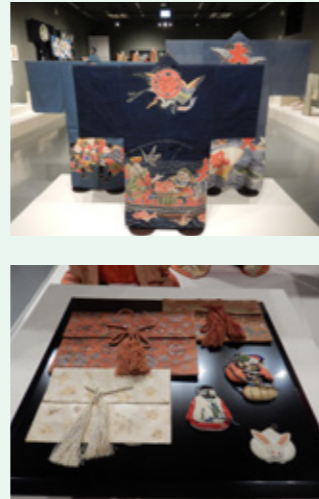
รับชมผ่าน | YouTube Channel

ช่องทางติดตามคอนเทนต์ออนไลน์ของ เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ นอกจากจะรวบรวมบันทึกเสวนาวิชาการจากฝ่ายญี่ปุ่นศึกษาและการแลกเปลี่ยนทางวิชาการ อาทิ J-Talk series หัวข้อ 'บอยส์เลิฟ วัฒนธรรมข้ามพรมแดน', 'อสูรกับคนญี่ปุ่น', Symposium หัวข้อ 'วัฒนธรรมและการทูตในโลกที่กำลังเปลี่ยนแปลง' และเสวนาอีกหลายหัวข้อที่น่าสนใจมาให้ทุกท่านได้เลือกชม

เราจัดทำคอนเทนต์วิดีโอจากฝ่ายภาษาญี่ปุ่นเองด้วย อาทิ 'ศิลปินไทยกับภาษาญี่ปุ่น คอนเสิร์ตว่าภาษาญี่ปุ่นสนุกจริงน่า?' ซีรีส์วิดีโอคอนเทนต์ที่เราเชิญนักร้องและไอดอลไทยที่เคยเรียนภาษาญี่ปุ่นมาแล้ว ประสบการณ์เรื่องภาษาญี่ปุ่นและความทรงจำที่ประทับใจของตัวเองเกี่ยวกับญี่ปุ่น พร้อมทดลองใช้



น



# 01

## The Beauty of Exchanging Gifts in Japan: Giving Shape to One's Thoughts and Emotions โอะกุริโมโนะ สุนทรียะแห่งการให้และได้คืนกลับ

05.05.64 - 30.06.64

สถานที่ | TCDC ขอนแก่น

นิทรรศการสัญจร 'โอะกุริโมโนะ สุนทรียะแห่งการให้และได้คืนกลับ' หลังจากจัดที่กรุงเทพฯ ไปแล้วเรียบร้อยก็ถึงคิวของขอนแก่นบ้าง ภายในนิทรรศการมีการรวบรวมของขวัญในช่วงเวลาสำคัญในชีวิตของชาวญี่ปุ่นกว่า 98 ชิ้น แบ่งเป็น 4 หมวดหมู่ ได้แก่ ของขวัญต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการแต่งงาน หัวใจและศิลปะของการห่อของขวัญ ฟุคุสะและฟูโรชิกิของขวัญจากพ่อแม่แก่ๆ และการมอบของขวัญเพื่อกระชับความสัมพันธ์ โดยผู้ที่มาเยี่ยมชมนิทรรศการทุกคนจะได้รับที่คั่นหนังสือที่ระลึกจากเจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ ติดมือกลับไปด้วย



# 02

## Exhibition talk: โอะกุริโมโนะ ให้เจ้าด้วยความรัก นัยที่ทุกชิ้นวัฒนธรรมการให้ของญี่ปุ่นและอีสาน

05.05.64

Online Talk | Facebook Live TCDC Khon Kaen

ในนิทรรศการ 'โอะกุริโมโนะ สุนทรียะแห่งการให้และได้คืนกลับ' ที่ TCDC ขอนแก่น ได้มีการจัดเสวนาออนไลน์ในหัวข้อ 'โอะกุริโมโนะ ให้เจ้าด้วยความรัก: นัยที่ทุกชิ้นวัฒนธรรมการให้ของญี่ปุ่นและอีสาน' โดย พศ.ดร.ธิดาพร จูตะวิริยะ ผู้เชี่ยวชาญด้านสังคมวิทยาโลกาภิวัตน์ และ พศ.ดร.ชรา สุยะรา ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาและวัฒนธรรมญี่ปุ่น  
ของการให้ของขวัญที่กลายเป็นธรรมเนียมปฏิบัติสากล และประเพณีการให้พื้นที่ของอีสานและญี่ปุ่นซึ่งมีความเหมือนและแตกต่างกัน เช่น วัฒนธรรมการให้ของขวัญจากพ่อแม่สู่ลูกที่ชาวญี่ปุ่นจะมีการส่งต่อสิ่งของความหมายดีให้เด็ก จากรุ่นสู่รุ่น การส่งต่อของขวัญวัฒนธรรมอีสาน กลับเป็นกติกะและวิธีการใช้ชีวิต เพื่อให้เด็กๆ สามารถพึ่งพาตนเองได้ \*ฟังเสวนาย้อนหลังได้ที่ [TCDC Khon Kaen](#)

# 03

## เสวนาออนไลน์: 'การดูมังงะเพื่อสังคม' กิจกรรมพิเศษจากนิทรรศการการ์ตูนมังงะเจียบ

14.05.64

Online Talk | โปรแกรม Zoom

การประกวดผลงานการ์ตูนมังงะเจียบ SILENT MANGA AUDITION® (SMA) รอบที่ 13 ในหัวข้อ Together for Peace (ร่วมกันเพื่อสันติภาพ) ได้รวบรวมผลงาน 15 ชิ้นจากนักวาด 117 ประเทศที่ส่งเข้าประกวด มาจัดแสดงในเว็บบอร์ดยูเนสโก กรุงเทพฯ และจะมีนิทรรศการที่ BACC อีกครั้งเมื่อสถานการณ์โควิด-19 ดีขึ้น  
อย่างไรก็ตามได้มีการจัดกิจกรรม

พิเศษทางออนไลน์ เพื่อฉายหนึ่งรับบทพูดเรื่อง SKY SKY โดยนภกรีย์ นิมีบุตร ซึ่งร้อยเรียงจากผลงานที่เคยชนะรางวัล SMA 5 เรื่อง รวมถึงมีการเสวนาในหัวข้อ 'การดูมังงะเพื่อสังคม' ซึ่งได้นักวาดไทยฝีมือดีหลายคนมาร่วมพูดคุยกัน ได้แก่ คุณสะอาด คุณอรุณทิวา และคุณชนิศา ชจิตเวช โดยมี Vicmon นักวาดการ์ตูนเว็บคอมมิก เป็นผู้ดำเนินการเสวนา



# 04

## J-Talk Diggin' Culture #12 ฮอกไกโดที่คุณยังไม่รู้จัก ผู้คนและวัฒนธรรมไออนุ

19.06.64

Online Talk | YouTube Live

แม้ฮอกไกโดเป็นหนึ่งในสถานที่ท่องเที่ยวยอดนิยมของชาวไทย แต่เรื่องราวของชาวไออนุซึ่งเป็นชนพื้นเมืองที่อาศัยอยู่ในฮอกไกโดกลับไม่ค่อยเป็นที่รู้จักนัก  
เจกอลไกครั้งนี้จึงได้รับเกียรติจากอาจารย์นาทากาวะ ฮิโรชิ ผู้เชี่ยวชาญด้านวัฒนธรรมไออนุและผู้ชำนาญการผลิตมังงะเกี่ยวกับชาวไออนุเรื่อง 'โกลเด้น คามุย' (Golden Kamuy) ที่มาให้ความรู้เรื่องไออนุ

ชนพื้นเมืองที่มีทั้งภาษาและวัฒนธรรมเฉพาะกลุ่มอันเป็นเอกลักษณ์ แต่สิ่งเหล่านั้นกลับถูกนโยบายบริหารและพัฒนาฮอกไกโดในสมัยเมจิทำลายไป แม้ว่าในปัจจุบันจะสามารถพบเห็นวิถีชีวิตของชาวไออนุแบบดั้งเดิมได้อีกแล้ว แต่สายเลือดชาวไออนุรุ่นใหม่จำนวนมากไม่ยอมมีแนวคิดที่จะฟื้นฟูวัฒนธรรมประเพณีที่เคยมีในอดีตให้กลับมาอีกครั้ง



# 05

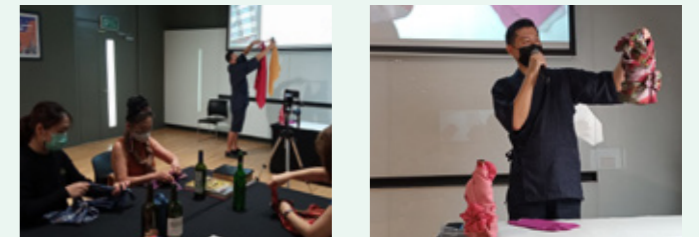
## เวิร์กช็อป: การเรียนรู้ศิลปะการห่อแบบ 'Furoshiki'

19.06.64

สถานที่ | TCDC ขอนแก่น

ฟูโรชิกิ เป็นศาสตร์การใช้ผ้าห่อของขวัญญี่ปุ่นที่มีประวัติศาสตร์ยาวนานมาตั้งแต่สมัยเอโดะ ในเวิร์กช็อปการห่อของขวัญแบบฟูโรชิกิ คุณซาโม เคอิจิ ผู้ก่อตั้ง Furoshiki Bangkok ศูนย์การเรียนรู้เกี่ยวกับฟูโรชิกิที่มีประสบการณ์ร่วมกับหลายหน่วยงานในประเทศไทย ได้มาให้ความรู้เกี่ยวกับประวัติศาสตร์การห่อผ้าอันเป็นเอกลักษณ์ พร้อมชวนไปรู้จักความหมายที่ซ่อนอยู่ในผ้าแต่ละลวดลาย รวมทั้งประโยชน์ของฟูโรชิกิซึ่งชาวญี่ปุ่นเริ่มหันมาให้ความสำคัญอีกครั้ง เนื่องจากการห่อผ้าช่วยลด

ปัญหาขยะจากการใช้กระดาษห่อของขวัญ ปริมาณมหาศาลในทุกเทศกาลสำคัญ นอกจากนี้เวิร์กช็อป คุณซาโมยังมาสาธิตวิธีการห่อผ้าแบบฟูโรชิกิจาก 'ผ้าขาม้า' ซึ่งเป็นที่รู้จักกันดีว่าเป็นผ้าที่มีประโยชน์และสามารถประยุกต์ใช้งานได้หลากหลาย เพื่อให้คนไทยลองนำเทคนิคการห่อแบบฟูโรชิกิไปปรับใช้ตามวัฒนธรรมของตัวเองด้วย ชมเวิร์กช็อปย้อนหลังได้ที่ [TCDC KhonKaen](#)



รู้จักญี่ปุ่นแบบย่อยง่าย ผ่านเกร็ดศิลปวัฒนธรรมเล็กๆ น้อยๆ จากกิจกรรมของเจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ



# アイヌ文化

การใช้ชีวิตของชาวไอนุ ผู้ชายจะเป็นคนสร้างเฟอร์นิเจอร์และดูแลอุปกรณ์ล่าสัตว์ ส่วนผู้หญิงจะเย็บเสื้อผ้าหรือเสื้อและจัดเตรียมอาหาร โดยใช้วัสดุใกล้ตัวอย่างขนสัตว์ หนังปลา หนังติดขนนก รวมถึงเส้นใยจากไม้หรือหญ้า และใช้ผ้าต่างๆ อย่างไหมหรือฝ้ายที่ได้มาจากการค้าขายในการตัดเย็บเสื้อผ้าด้วย

ชนพื้นเมืองไอนุดำรงชีวิตแบบดั้งเดิมโดยล่าสัตว์อย่างหมี กวาง และอื่นๆ ตามภูเขา นอกจากจะเก็บผักภูเขาแล้ว ยังเพาะปลูกธัญพืชกับผักในไร่สวนตามแต่ละท้องที่อีกด้วย ส่วนในมหาสมุทรนั้นจะล่าแมวน้ำและปลาแซลมอนเพื่อนำมาเป็นวัตถุดิบอาหารที่สำคัญ ปัจจุบันชนเผ่าไอนุไม่ได้ดำเนินชีวิตแบบสมัยก่อนแล้ว มีการทำงานและดำเนินชีวิตหลากหลายแบบโดยปรับให้เข้ากับยุคสมัย

น

วัฒนธรรมของชนพื้นเมืองไอนุสืบทอดมาจนถึงปัจจุบันผ่านการแลกเปลี่ยนกับชนพื้นเมืองใกล้เคียงอย่างเอเชียตะวันออกเฉียงเหนือที่มีพื้นที่ติดกันและชนพื้นเมืองแต่ละแห่งทั่วโลก โดย 'ภาษาไอนุ' เป็นภาษาของหมู่เกาะซาสลิน หมู่เกาะจิชิมะ ในฮอกไกโด ซึ่งเป็นคนละภาษากับภาษาญี่ปุ่น เนื่องจากประเทศญี่ปุ่นเจริญรุ่งเรืองหลังจากสมัยเมจิ ส่งผลให้ภาษาไอนุเริ่มเลือนหาย จนยูเนสโกประเมินให้เป็นภาษาที่เสี่ยงต่อการสูญหายเมื่อปี 2009

ในมุมมองทางศาสนา ชาวไอนุเรียกสิ่งมีชีวิตที่ขยับเขยื้อนสิ่งต่างๆ รอบตัวมนุษย์ว่า 'คามุย' (เทพเจ้า) คามุยมีอยู่ทุกหนทุกแห่ง เช่น พืช สัตว์ ไฟ น้ำ ลม ภูเขา แม่น้ำ และสิ่งมีชีวิตหรือคนสัตว์ ฯลฯ มาโลกมนุษย์ในฐานะของฝาก ชาวไอนุจะทำพิธีกรรม 'อิโยมันเตะ' เป็นพิธีเลี้ยงรับรองวิญญาณของคามุย เพื่อส่งกลับสู่โลกของคามุยอีกครั้ง



## วัฒนธรรมไอนุ (Aynu Puri)

ชนพื้นเมืองหมู่เกาะฮอกไกโด

ชาวไอนุเป็นชนพื้นเมือง อาศัยอยู่ในฮอกไกโด ส่วนเหนือของหมู่เกาะในญี่ปุ่น นอกจากใช้ภาษาไอนุที่ต่างกับภาษาญี่ปุ่นแล้ว ยังพัฒนาวัฒนธรรมแบบเฉพาะตัวขึ้นมา เช่น ในมุมมองทางศาสนาเชื่อว่ามียูนิคอร์นสิงสถิตอยู่ในทุกสรรพสิ่งของโลก มีการร่ายรำแบบดั้งเดิมที่แสดงในเทศกาลหรือพิธีกรรมในครัวเรือน รวมถึงการปักผ้าโดยใช้ลวดลายอันเป็นเอกลักษณ์ เป็นต้น



ที่ปรึกษา โซงาสะ มารี, เบนยูกิพย์ ทิรวิริยว, นิชูชยาพส แสงคำ บรรณาธิการ สลีลา มหันต์เชิดชูวงศ์ นักเขียน กัลยรัตน์ ไม้บัว, เอม มุกกัถ นักออกแบบกราฟิก นิชูบุริยา โจระสา ช่างภาพ พิษานู สุวรัตธาธิ ผู้จัดทำ บริษัท ไอแอลโอ จำกัด อีเมล ili.docx@gmail.com แยกสีและพิมพ์ที่ บริษัท โรงพิมพ์อักษรสัมพันธ์ (1987) จำกัด โทรศัพท์ 0-2428-7500

เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ เจ้าของลิขสิทธิ์ 2564 ห้ามนำส่วนใดส่วนหนึ่งจากหนังสือเล่มนี้ไปเผยแพร่หรือพิมพ์ซ้ำโดยไม่ได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษร Copyright © 2021 The Japan Foundation, Bangkok All right reserved. No reproduction or republication without written permission.



この冬は、旭山動物園のペンギンのお散歩を見に北海道へ行こう。

(KONO FUYU WA, ASAHIYAMA DOBUTSUEN NO PENGIN NO OSAMPO WO MINI HOKKAIDO E IKOU)

THIS WINTER, LET'S VISIT HOKKAIDO TO SEE PENGUIN WALK AT ASAHIYAMA ZOO.



動物園  
(DOBUTSUEN)  
ZOO



松  
(MATSU)  
PINE



ダウン  
(DA-UN)  
DOWN JACKET



雪  
(YUKI)  
SNOW



ペンギン  
(PENGIN)  
PENGUIN



WHAT IS JFBKK?

เจแปนฟาวน์เดชัน กรุงเทพฯ เป็นองค์กรหลักของญี่ปุ่นที่จัดกิจกรรมส่งเสริมความสัมพันธ์ทางวัฒนธรรม ร่วมด้วย คอร์สเรียนภาษาญี่ปุ่น งานแสดงศิลปะและวัฒนธรรมของญี่ปุ่นตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน เช่น การแสดงบนเวที งานแสดงนิทรรศการศิลปะ งานเทศกาลภาพยนตร์ การประชุมเชิงปฏิบัติการ เกี่ยวกับวัฒนธรรมและอื่นๆ และการสนับสนุนทางด้านวิชาการ การศึกษาที่เกี่ยวกับประเทศไทย

เจแปนฟาวน์เดชัน กรุงเทพฯ

ชั้น 10 อาคารเสรมินิตส ทาวเวอร์ 159 ถนนสุขุมวิท 21 กรุงเทพฯ 10110

โทรศัพท์ : 0-2608-5604 www.jfbkk.or.th www.facebook.com/jfbangkok

